

E34 - A Fierce Showdown! The Fight of the Best

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

The First Large-Scale invasion.

[00:20] ---

*An act of invasion
once carried out by...*

[00:23] ---

*an adjacent dimension
called the Neighborhood.*

[00:27] ---

Now, again, after four and a half years,

[00:30] ---

*Mikado City is exposed to
the Neighbors' attack.*

[00:35] ---

The country that's come to invade is...

[00:37] ---

*the largest military nation in the
Neighborhood; the Holy land, Aftokrator.*

[00:43] ---

*Managing powerful Black Triggers
and Trion soldiers - Rabbits,*

[00:46] ---

*they've been taking down and capturing
Border agents one after another.*

[00:51] ---

*In Mikado City, in which the entire area
is destined to become a battlefield,*

[00:55] ---

the boys fight.

[00:57] ---

*Believing only in their own powers
and their friends.*

[01:02] ---

Can Border, Yuma, and Osamu...

[01:05] ---

*stand up against
the surge of these mighty enemies?*

[01:10] ---

Jin has, however, revealed...

[01:13] ---

*that his Side Effect of precognition
showed him...*

[01:17] ---

*Osamu's death
in the worst-possible future.*

[01:21] ---

*Now, a crossroads of fate is
approaching.*

[01:28] ---

*The large-scale invasion
by the Neighbors began*

[01:31] ---

and we went on duty immediately.

[01:34] ---

Just before that, Jin had said to me...

[01:38] ---

I know you'll save Four-Eyes.

[01:42] ---

My Side Effect tells me so.

[01:45] ---

I don't care about Tamakoma's people.

[01:48] ---

I'll just fulfill my duty.

[01:52] ---

I've been thinking like that but...

[01:55] ---

Target confirmed.

[01:58] ---

Begin processing.

[02:01] ---

Miwa senpai!

[02:03] ---

You insist on using me, Jin!

[02:07] ---

Chika... Could you look after her?!

[02:10] ---

*She's a C-Ranker of my squad
who got turned into a cube!*

[02:13] ---

I'll keep the Neighbor busy here!

[02:16] ---

Please... Please save Chika!

[02:29] ---

I don't care!

Don't depend on others!

[02:32] ---

What? Aren't you on his side?

[02:37] ---

Shut up, Neighbor.

[02:39] ---

Either way, I will kill you!

[02:50] ---

Shield!

[02:52] ---

He knows what to do, too.

[03:02] ---

A Fierce Showdown! The Fight of the Best

[03:10] ---

*Even though he knows about Alektor,
it's been a while since I got slashed.*

[03:16] ---

You can't get away!

[03:23] ---

What do you wanna do, Osamu?

[03:24] ---

If we make a move,
we must do so now while Miwa's fighting.

[03:28] ---

We came this close.

We gotta muscle into the base!

[03:33] ---

With this foot,

I can't go for other entrances.

[03:36] ---

But I gotta do something before that!

[03:40] ---

Asteroid!

[03:43] ---

Out of Trion?!

[03:45] ---

No, looks like it's a dysfunction
of your Trigger.

[03:49] ---

*It's because I shot some
using Chika's Trion.*

[03:53] ---

If I can get off one last shot,
it'll be enough! Assist me!

[03:57] ---

Okay.

[03:59] ---

Boost! Double!

[04:04] ---

Is he trying to cover me?
So unnecessary...

[04:07] ---

He can block Asteroid as I thought.

[04:10] ---

No, that's good. Let's go!

[04:16] ---

Mira.

The target is heading your way.

[04:20] ---

Catch him before
the guys up above come down.

[04:22] ---

Yes, sir.

[04:33] ---

There's a hole in front of the entrance.

[04:36] ---

That's the warp user's Trigger.

[04:39] ---

It seems it's connected directly
from their away ship.

[04:43] ---

But nobody's there.

[04:46] ---

Maybe,
I can manage to get there now...

[04:49] ---

Again?!

[04:52] ---

Target acquired.

[04:54] ---

The warp user!
How could she get me so precisely?!

[05:05] ---

You lost your offensive variation.

[05:10] ---

It was your mistake to get separated from
the autonomous Trion soldier.

[05:17] ---

Replica, how are Osamu and Chika?

[05:19] ---

Just fine.

[05:21] ---

No need to worry.

[05:24] ---

You rarely make up
such stupid lies.

[05:27] ---

Just focus on the opponent
in front of you.

[05:31] ---

This elderly man is probably
the most skillful user among the enemies.

[05:35] ---

And the annoying thing is that...

[05:38] ---

he is thinking it's enough to
just keep us distracted here.

[05:43] ---

It's hard to bring down someone
who is calm and confident.

[05:46] ---

If we get greedy,
he'll catch us off guard.

[05:49] ---

I know.

[05:54] ---

Seems like my superior is one blow away
from checkmate against your friend.

[06:01] ---

I'm still not happy with
abducting a child.

[06:06] ---

He's just bluffing.
Don't listen to him.

[06:09] ---

I know.

[06:11] ---

He's a Black Trigger user
and master swordsman.

[06:15] ---

Plus, he's more experienced than me.

[06:18] ---

It's hard to beat him without
the support of Replica's main body.

[06:23] ---

Old man, have you ever fought someone

stronger than you?

[06:27] ---

Well...

[06:29] ---

I remember there were favorable
and unfavorable opponents in fights but...

[06:34] ---

whether someone is stronger
or weaker than you is...

[06:38] ---

something you can only tell
after you've fought him.

[06:45] ---

I see.

That's the response of the truly strong.

[06:50] ---

Listen, Yuma.

[06:52] ---

When you fight someone stronger than you,
don't try to defeat him.

[06:56] ---

Don't? Then, what should I do?

[06:59] ---

Back up, defend yourself,
and buy time.

[07:02] ---

It makes things easier for your allies.

[07:05] ---

If a weak fighter can stall a strong one,

[07:08] ---

it's an overall gain
in terms of the battle.

[07:11] ---

Hmm. What should I do
when I have no allies?

[07:15] ---

Well, evasion is the only option,
of course.

[07:19] ---

Understand your capability
and do what you can do.

[07:24] ---

If you misunderstand your capability
in the battlefield,

[07:27] ---

you'll die.

[07:58] ---

Come on, Four-Eyes!

[08:00] ---

I have to help them!

[08:02] ---

Get to safety, Kuga!

[08:03] ---

They get what they deserve.

[08:06] ---

Why would you help them?

[08:08] ---

It's just...

[08:10] ---

It's just what's right!

[08:15] ---

I'm sorry, dad...

[08:18] ---

Things are different now.

[08:21] ---

Yuma?

[08:22] ---

I know.

[08:23] ---

Sure, he's stronger than me.

[08:26] ---

I know but...

[08:29] ---

Find shelter, Kuga.

I'm going to the rescue.

[08:34] ---

I can't run away

just because my chances are slim!

[08:38] ---

I can't run away...

[08:44] ---

just because my chances are slim!

[08:49] ---

Oh?

[08:51] ---

You aren't planning on retreating,

I guess.

[08:55] ---

If possible, I wanted to keep chatting

until the other battle is over but...

[09:01] ---

it can't be helped.

[09:09] ---

If you wanna continue attacking me,

I won't go easy on you!

[09:16] ---

With my body at this size,

[09:17] ---

it takes time to use

Compound and Multiplier Seals.

[09:21] ---

He was able to shake off the Chains

you set up after you kicked him.

[09:24] ---

The odds are against you

if you go head-on.

[09:27] ---

I know. I'm not intending to get into

a contest of firepower with him.

[09:31] ---

Echo.

[09:37] ---

He disappeared again.

[09:40] ---

Boost!

[09:42] ---

Below?!

[09:45] ---

Bolt!

[09:55] ---

You're the eighth person that came to

attack Organon...

[09:59] ---

from my blind spot below.

[10:01] ---

And the follow-up was nice.

Your attack wasn't so bad.

[10:08] ---

You jerk...

[10:14] ---

This is that Neighbor's...

[10:18] ---

Go away!

Don't need any help from Neighbors!

[10:21] ---

Focus on the fight.

[10:23] ---

I'm not doing this for you.

No need to thank me.

[10:27] ---

You annoying flea!

[10:30] ---

*Is that the autonomous Trion soldier
Viza was talking about?*

[10:34] ---

*I displayed the capabilities of Alektor
too much.*

[10:36] ---

If I can take my time
there are so many ways to win but...

[10:40] ---

I don't want to waste any time now.

[10:42] ---

It'll be tougher than I thought.

[10:45] ---

Mira, how's it going over there?

[10:51] ---

Don't go out into the open.
She'll stab you with those spines.

[10:55] ---

Yeah.

[10:57] ---

I'll catch the target in no time.
No problem.

[11:00] ---

Okay, I'm coming there.

[11:02] ---

*As soon as we get the golden baby bird,
we'll withdraw with the ship.*

[11:06] ---

Yes, sir.

[11:14] ---

Give up.
I don't like useless resistance.

[11:18] ---

She warps too precisely.

[11:21] ---

Are these markers?

[11:23] ---

It's too late of you to notice.

[11:25] ---

No, maybe not.

[11:33] ---

A Rabbit?!

[11:34] ---

Replica's copied one!
It caught up to us!

[11:41] ---

Where did you get it?

[11:48] ---

*If this Rabbit is the same as ours,
I can't kill it with the small windows.*

[11:53] ---

*But sending it away with the large window
takes so much Trion.*

[11:57] ---

*Both Captain and I are forced to fight
an incompatible opponent.*

[12:02] ---

*Feels like someone's purposely
manipulating things this way...*

[12:09] ---

Stay close to the Rabbit.
Or she'll get ahead of you by warping.

[12:13] ---

Having it is a huge advantage!
We can get through her with the Rabbit!

[12:27] ---

Like I said,
I don't like useless resistance.

[12:32] ---

R...

[12:34] ---

Replica!!

[12:39] ---

It's still moving. So it's not like
the small one was controlling it.

[12:45] ---

*She got Replica!
Is he dead?!*

[12:48] ---

*Calm down! Will he die?!
What should I do?!*

[12:50] ---

Hey! Don't panic!

[12:52] ---

*I can't enter the base without him!
Find another way...*

[12:54] ---

With this foot, I can't!

[12:59] ---

Miwa senpai!

[13:02] ---

Captain.

[13:11] ---

Cubed? They'll get the Rabbit!

[13:14] ---

Wait, Osamu.

[13:21] ---

I removed the warp user's markers.

[13:25] ---

Replica, are you okay?

[13:27] ---

I switched over to
a backup system.

[13:30] ---

Most functions have shut down but
I can still open the entrance of the base.

[13:34] ---

Okay! Then, I should just keep
carrying you there, right?

[13:39] ---

Yes. But...

[13:42] ---

the analysis of the entrance
is not done yet.

[13:46] ---

It'll take about 20 seconds to
open the door after we reach there.

[13:49] ---

We have to fend off
the Humanoids' attack all that time.

[13:55] ---

20 seconds...

[13:56] ---

Osamu, I have a suggestion.

[14:18] ---

"For what" do you live?

[14:18] ---

nan no tame ikite iruno?

[14:22] ---

*The unanswered question
loops around again today*

[14:22] ---

denai kotae kyou mo Loop shiteru

[14:26] ---

"For who?"

The echoing voices

[14:26] ---

dare no tame hibiku koe ga

[14:30] ---

Knock on doors of the world

[14:30] ---

sekai no to wo tatakuyo

[14:34] ---

Dreams couldn't stay as dreams

[14:34] ---

yume wa yume no mamade irarezuni

[14:38] ---

*We were young,
so we just started running*

[14:38] ---

aoi bokura wa tada kakedashita

[14:42] ---

There, we believed to be a future

[14:42] ---

soko ni mirai ga aru to shinjiteta

[14:50] ---

*It doesn't matter how many
wishes you sacrifice*

[14:50] ---

ikutsu negai wo gisei ni shitemo

[14:54] ---

*As long as you can find something
you must protect, then surely*

[14:54] ---

mamoru beki mono ga mitsukaru nara kitto

[14:58] ---

From here everything, yeah, will start

[14:58] ---

koko kara subete sou hajimarusa

[15:02] ---

*A reason for my life...
A reason for your life...*

[15:02] ---

*A reason for my life...
A reason for your life...*

[15:05] ---

I'll never run away again

[15:05] ---

nigenai nido to

[15:10] ---

*I wake up from a dream
in my dream again*

[15:10] ---

yume kara samete mata yume

[15:12] ---

I can't reach reality

[15:12] ---

Real ni todoka nakute

[15:14] ---

I glared at tomorrow, then my sight

[15:14] ---

asu wo niramu shikai ga

[15:16] ---

Started to blur as tears swelled

[15:16] ---

namida de nijimi dashita

[15:18] ---

How many times did I trip and fall down?

[15:18] ---

tsumazuite korobu nomo nankaime?

[15:20] ---

I don't know if I'll ever be rewarded

[15:20] ---

mukuwareru kamo wakara naine

[15:22] ---

*Even so, if you say pain and suffering
is a test, I can still handle more*

[15:22] ---

*sore demo itami mo tsurasa mo
shiren dato iu naraba mada tan naize*

[15:26] ---

Not someday, right now is my day

[15:26] ---

itsuka janaku ima ga My Day

SIGN Yuma Kuga

Age: 15 (junior high)

Birthday: Unknown

Height: 141cm

Blood type: Unknown

Zodiac sign: Unknown

Likes: Japanese food

[15:42] ---

It's getting hard to approach.

[15:44] ---

He's keeping up with our movements.

[15:47] ---

Hmm.

[15:47] ---

Let's work out the plan again.

[15:50] ---

*We can't beat him unless we attack him
where he least expects it.*

[15:53] ---

No, it probably won't work, either.

[15:57] ---

Now I know trying to upset each other
won't end this fight.

[16:00] ---

If I keep doing this,
it's just a waste of time and Trion.

[16:04] ---

Six years of training with my dad.

[16:07] ---

Three years after he died.

[16:10] ---

Even if I sum it all up,
it won't surpass what this old man's got.

[16:15] ---

If I wanna succeed, I gotta make an attack
that doesn't involve skill or experience.

[16:20] ---

Using a simple technique, strike him
head-on in the fastest and shortest way.

[16:24] ---

See the best timing
and lure him into one straight line.

[16:29] ---

Do you see any chances?

[16:31] ---

Why would I do it if I didn't?

[16:32] ---

Well, you're the one
who decides that, Yuma.

[16:40] ---

He's coming!

[16:42] ---

Shearing through!

[16:44] ---

But isn't it too straightforward?

[16:49] ---

He stopped!

[16:50] ---

Chain. Bound!

[16:55] ---

He foresaw it, of course.

[16:57] ---

No, he was well-prepared,
I must say.

[17:00] ---

He had extended one blade track
out of Yuma's sight.

[17:04] ---

But Yuma escaped instant death.

[17:06] ---

The enemy's within range of his attack!
It's exactly what we wanted.

[17:14] ---

It's a pity.

[17:16] ---

You can't beat my sword
just with your spirit.

[17:29] ---

Good!

[17:31] ---

Attacking in his living body?!
No way!

[17:34] ---

The weight Trigger!

[17:36] ---

Did he let me slash him purposely?!

[17:39] ---

Boost.

[17:45] ---

*No way! It's impossible to destroy
a Trion body with your living body...*

[17:50] ---

That means...

[17:52] ---

*he was in his Trion body
before transformation.*

[17:57] ---

Well, well...

This is why I just can't give up fighting.

[18:07] ---

Councilor Viza!

[18:09] ---

I'm sorry...

I let him get through...

[18:13] ---

But don't worry...

Organon is safe...

[18:19] ---

But be careful.

[18:21] ---

A Black Trigger user is
heading your way.

[18:26] ---

You lost your combat body.

Your Trion is almost running out.

[18:30] ---

I'll just use Seals from now on.

[18:32] ---

Bound, and something long-ranged!

[18:35] ---

Viza got defeated...

Can't believe it!

[18:38] ---

Mira,

how's it going with the golden baby bird?

[18:41] ---

I'm sorry.

The Meeden's Rabbit distracted me.

[18:45] ---

The markers have been removed

but I'm still following his moves.

[18:50] ---

I got rid of his guard,

the autonomous Trion soldier.

[18:53] ---

The golden baby bird carrier's

foot has been disabled.

[18:57] ---

- Let's take care of this hindrance first.

- *Yes, sir.*

[19:01] ---

Yuma is heading this way but

it'll take a while for him to get here.

[19:06] ---

If Miwa gets beaten,

we can't get away from them.

[19:09] ---

You can decide how you do it

but if we execute our plan,

[19:14] ---

we must do it now

while Miwa is fighting.

[19:17] ---

I know.

I gotta do it to save Chika.

[19:21] ---

I made up my mind!

[19:26] ---

The Rabbit...

They took one down.

[19:28] ---

Now!

[19:31] ---

The carrier is taking off!

[19:33] ---

Take aim at him and stand by.

[19:44] ---

I brought down their Rabbit.

Mira, catch him.

[19:48] ---

Roger that.

[19:56] ---

The real part starts now...

[19:59] ---

Trigger off!

[20:05] ---

Detransformed?!

[20:10] ---

I'm getting the idea.

Your Trigger...

[20:14] ---

only works against Trion!

[20:17] ---

Mira, get him...

[20:19] ---

Wait! You're fighting me!

[20:23] ---

Cut it out!

[20:26] ---

Here it comes. Idiots!

[20:29] ---

I know that one already!

[20:33] ---

Viper!

[20:34] ---

Oh no!

[20:39] ---

Go to hell!

[20:40] ---

Captain!

[20:47] ---

Tsk! The warp woman's Trigger?!

[20:50] ---

They sent him away from the base.

[20:53] ---

Give the golden baby bird to us!

[20:56] ---

Out of Trion?!

[20:59] ---

I used too many large windows.
And these wounds...

[21:05] ---

*He's 20 steps away from the fort.
But he's in his living body.*

[21:09] ---

I can catch up to him!

[21:11] ---

Bound. Double!

[21:14] ---

Replica!

[21:15] ---

Annoying flea!

[21:18] ---

Give me the enemy's location!

[21:21] ---

Boost. Plus, Bolt. Quinte!

[21:24] ---

Trigger off!

[21:34] ---

Fujin, activate!

[21:47] ---

*7 seconds left until
the crossroads of the future.*

[21:52] ---

*We'll explain about
the Black Trigger, Fujin!*

[21:55] ---

WORLD TRIGGER Fun Facts

[21:56] ---

About the Fujin

[21:57] ---

Today, I'll teach you the ability of the
Black Trigger, Fujin, that I used to use.

[21:58] ---

*Fujin
Black Trigger*

[22:02] ---

I bet you wanna know.

[22:03] ---

Sounds interesting.

[22:05] ---

You make up the stupidest lies.

[22:07] ---

I didn't.

[22:09] ---

No.1...

[22:09] ---

No.1

[22:10] ---

the greatest thing about Fujin is
you can attack anywhere you can see!

[22:12] ---

*Attack anywhere
As long as you can see*

[22:17] ---

Oh, then, you can't attack
wherever you can't see.

[22:18] ---

*Can't attack
Where is he?*

[22:22] ---

Well, I guess...

[22:24] ---

Hmmm...

[22:26] ---

The greatest things about Fujin, No.2!

[22:28] ---

No.2

[22:29] ---

No.2...

[22:30] ---

No.2

[22:32] ---

Well, what was it?

[22:35] ---

Wait! What was it?

[22:36] ---

So could it be the good thing about Fujin
is its wide-ranging slashes

[22:40] ---

which, at short range, makes it the same
as ordinary blades out there?

[22:41] ---

*The same as ordinary
Blades
Out there.*

[22:44] ---

Well, you could say so.

[22:46] ---

Jin-san, that aside, don't you have
fried rice crackers today?

[22:48] ---

Fried rice crackers
Something crackers

[22:50] ---

You're not that interested after all...

[22:53] ---

See you!

[22:55] ---

*Finally, the battle enters
the last phase.*

[22:58] ---

*7 seconds left until
the crossroads of the future.*

[23:01] ---

Can Yuma and Osamu pull off the victory?!

[23:05] ---

*Next time on WORLD TRIGGER:
The End of the Battle*

[23:08] ---

Trigger on!

[23:09] ---

[23:11] ---

Revision #1

Created 2024-03-26 21:44:18 UTC by whimsee

Updated 2024-03-26 21:44:18 UTC by whimsee